



L'HYBRIDE  
SEPTEMBRE  
OCTOBRE  
2011

+ Lieu de réhydratation culturelle +

**l'hybride**

\*\*\*\*\*  
18 rue Gosselet - 59000 Lille  
03.20.88.24.66 - [contact@hybride.org](mailto:contact@hybride.org)  
[www.lhybride.org](http://www.lhybride.org)

# INFOS PRATIQUES

Les projections débutent à 20h30.  
Les portes vous sont toujours ouvertes dès 19h.  
L'accès au bar est gratuit après la projection !

## HORAIRES

**Du jeudi au samedi**

**De 19h à minuit**

Accès à la vidéothèque  
Bar et restauration  
(happy hour de 19h à 19h30)  
Boutique DVDs d'éditeurs indépendants  
Projection numérique sur grand écran

Les projections démarrent à 20h30 ; si vous n'êtes pas encore adhérent, présentez-vous 15 minutes avant le début de la projection.

## VIDÉOTHÈQUE & BOUTIQUE

Accessibles aux heures d'ouverture

## TARIFS

**Adhésion annuelle**

30 euros (de date à date)

**Adhésion mensuelle**

4 euros (de date à date)

**Après-midi des enfants et CinéLudik**

2 euros pour les moins de 14 ans /  
gratuit pour les parents accompagnateurs

L'hybride est un lieu de cercle privé,  
réservé aux membres de l'association.

La carte d'adhésion donne accès aux  
projections, aux expositions et à la  
vidéothèque.

Entrée libre après les projections  
(accès au bar et à la vidéothèque).



SAMEDI 3 SEPTEMBRE - 20H30

---

SOIRÉE D'OUVERTURE SPÉCIALE BRADERIE !



## BOYA TONES

« Sortons des sentiers battus ! » C'est le mot d'ordre de BOYA Entertainment, collectif ouvert, alternatif et collaboratif importé de Belgique.

BOYA est un ensemble d'artistes pratiquant diverses disciplines telles que la musique, la vidéo, la peinture, le graphisme, la photo et les arts culinaires. Un collectif ouvert, parce que sa composition est en perpétuelle évolution, et alternatif car chaque projet repose sur une démarche originale et expérimentale. À l'occasion de l'ouverture de saison de L'hybride, BOYA propose donc la rencontre détonante de 4 DJs, artistes sonores, avec 3 VJs, artistes vidéo, pour une soirée kaléidoscopique explosive !

DJs : Bishop Dust, Ucture, hosmOz, DJ Shiru / VJs : Gibus, Shirü, Keydam  
[www.myspace.com/boyaentertainment](http://www.myspace.com/boyaentertainment)

Entrée libre.

### L'hybride **b**éthune

À l'occasion de Béthune 2011, capitale régionale de la Culture, un hybride éphémère ouvre à Béthune du 20 octobre au 17 décembre !

Cycle Films cultes / Week-end thématiques / Événements ...

Retrouvez l'ensemble de la programmation sur [www.lhybride.org/bethune](http://www.lhybride.org/bethune)

L'hybride Béthune - Le Garage - 169 boulevard Raymond Poincaré - Béthune

JEUDI 8 SEPTEMBRE - 20H30

À L’AFFICHE  
LONG MÉTRAGE



## NANNI MORETTI

À l’occasion de la sortie en salle de son dernier film *Habemus Papam*, redécouvrez le chef-d’œuvre de Nanni Moretti.

## JOURNAL INTIME

Nanni Moretti / Italie, France / 1993 / 1h40

Le journal intime d’un personnage qui se promène en Vespa dans Rome, puis va retrouver un ami sur les îles Éoliennes et enfin se fait soigner par plusieurs médecins qui ont tous un diagnostic différent.

Ce classique du cinéma italien nous offre un regard sincère, intime et plein de dérision. Une réflexion sur la vie, la technologie, le progrès et ses limites, une philosophie qui nous est transmise, douce et fraîche. Palme d’or au Festival de Cannes 1994. César du Meilleur film étranger en 1995.

VENDREDI 9 SEPTEMBRE - 20H30

COURT MÉTRAGE

## LA COMPET’ DE L’HYBRIDE PROGRAMME N°1

Les coups de cœur de l’équipe soumis au vote du public de L’hybride !

En attendant le 11<sup>e</sup> Festival International du Court Métrage de Lille (18 au 23 octobre), L’hybride vous propose, chaque vendredi précédant l’événement, un programme de films courts venus du monde entier et de toutes catégories (fiction, animation, nouvelles images, vidéoclip, documentaire). Une sélection originale et éclectique en 5 programmes spécialement concoctés par l’équipe de L’hybride pour les spectateurs de L’hybride, à partir des films reçus dans le cadre de la compétition internationale du Festival et non sélectionnés en compétition officielle. Un avant-goût de choix, histoire de vous faire patienter mais aussi de vous faire participer !

Chaque rendez-vous sera l’occasion de découvrir un aperçu des dernières productions de films courts et de voter pour votre favori ! Le verdict sera prononcé lors de la soirée de clôture le samedi 22 octobre, à 18h, au Théâtre Sébastopol, avec une remise du prix spécial « Le choix du public de L’hybride » un peu particulière... Abstention et vote blanc interdits, à vos bulletins !

Les vendredis 9, 16, 30 septembre, 7 et 14 octobre.

SAMEDI 10 SEPTEMBRE - 20H30

THÉMA T'ES MORT !

LONG MÉTRAGE



*Things You'd Better Not Mix Up* / Joost Lieuwma

*Chaque jour et demain* / Fabrice Main

*Lose This Child (Perdre cet enfant)* / Merav Nathan, Yuval Nathan

*J'aurais pu être une pute* / Baya Kasmî

*Drakkar noir* / Alexandre Senequier

*Along the G-Line* / Marianna Christofides

*Rosette* / Romain Borrel, Vincent Tonelli, Benjamin Rabaste, Gaël Falzowski

*Fancy-Fair* / Christophe Hermans

*Symptomatique* / Jérôme Rocipon

*Schlaf (Sommeil)* / Claudius Gentinetta, Frank Braun

*Millhaven* / Bartek Kulas



## SOLARIS

Steven Soderbergh / États-Unis / 2002 / 1h34

Répondant à l'appel de détresse lancé par son ami Giberian, le commandant du *Prométhée*, une station spatiale gravitant autour de la planète Solaris, le docteur Chris Kelvin décide de se rendre à son bord. Une fois sur place, il découvre que Giberian s'est suicidé et que les deux autres scientifiques présentent des signes aigus de stress et de paranoïa.

Ce film de science-fiction lent et envoûtant, remake du chef-d'œuvre d'Andreï Tarkovski, dépasse un traitement classique du drame romantique et propose une esthétique glaciale, appuyant son étrangeté.

Court métrage en avant-programme :

## ZALIGER

Nina Gantz / Pays-Bas / 2010 / 3 min 38

Un veuf est confronté à la difficulté de la vie en solitaire. Sans sa femme, rien ne semble être à sa place. Un film qui parle de la perte, de la solitude, et de la manière dont on apprend à survivre quand on a perdu son âme soeur.

JEUDI 15 SEPTEMBRE - 20H30

THÉMA T'ES MORT !

LONG MÉTRAGE



## DEAD MAN

Jim Jarmusch / Allemagne, États-Unis / 1996 / 2h14

Dans la deuxième moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, Bill Blake, jeune comptable en route pour les confins de l'Ouest américain, entreprend un voyage initiatique où il devient malgré lui un hors-la-loi traqué. Blessé, il est recueilli par Nobody, un Amérindien lettré rejeté des siens, qui l'identifie d'emblée à son homonyme défunt, le poète anglais William Blake, et décide de sauver son âme.

La musique de ce film culte est orchestrée par Neil Young, idole du réalisateur, qui sera le sujet de son film suivant : *Year of the Horse*.

Court métrage en avant-programme :

### OUR MAN IN NIRVANA

Jan Koester / Allemagne / 2005 / 10 min 20

John, une célèbre rock star, meurt pendant un concert avec son groupe et se réveille au Nirvana. Il doit alors affronter ses espoirs et ses actes.

VENDREDI 16 SEPTEMBRE - 20H30

COURT MÉTRAGE



## LA COMPET' DE L'HYBRIDE PROGRAMME N° 2

Les coups de cœur de l'équipe soumis au vote du public de L'hybride !

Deuxième programme du cycle « La compèt' de L'hybride » dans le cadre du 11<sup>e</sup> Festival International du Court Métrage. Découvrez nos coups de cœurs 2011 et votez pour votre film préféré ! (Voir toutes les informations au vendredi 9 septembre).

*Kir Châtaigne* / Alexandre Zeff, Maroussia Dubreuil

*Dirty Deeds* / Gary Levesque, Clément Soulmagnon

*Red Shoes* / Lorenzo Recio

*Nowa (Nouvelle)* / Tomasz Olejarczyk

*Sound of Life* / Shiho Hirayama

*Douce Menace* / Ludovic Habas, Mickaël Krebs, Florent Rousseau, Margaux Vaxelaire, Yoan Sender

*Kugelrund* / Daphné Durocher, Mathilde Stentelaire

*The Automatic for the People* / Jan Vejnar

Prochaines séances les vendredis 30 septembre, 7 et 14 octobre.

SAMEDI 17 SEPTEMBRE - 20H30

---

JOURNÉES DU PATRIMOINE

CINÉ CONCERT

## CINÉ CONCERT : TABÙ DE F.W. MURNAU MIS EN MUSIQUE PAR AMAURY CAMBUZAT

### TABÙ

Friedrich Wilhelm Murnau / États-Unis /  
1931 / 1h24

Dans l'île de Bora-Bora, un jeune pêcheur de perles, Matahi, et une merveilleuse jeune fille, Reri, tombent amoureux. Mais au vu de sa grande beauté, Hitu, le sorcier, l'a choisie comme prêtresse sacrée. Elle doit donc selon la tradition rester vierge et il la déclare tabou. Rien n'y fait, les deux amants décident de s'échapper, ils fuient, poursuivis par Hitu...

Dans le cadre des Journées du Patrimoine.

Entrée gratuite.



### AMAURY CAMBUZAT

Musicien éclectique, auteur-compositeur et membre originel du groupe Ulan Bator depuis 1993, Amaury Cambuzat continue à parcourir divers horizons, que ce soit avec le collectif allemand Faust depuis une dizaine d'années, avec la Chaos Physique, projet qu'il fonde en 2009 pour y développer un aspect plus radical de sa musique, ou bien encore dernièrement lorsqu'il sonorise avec originalité *Tabù* de F.W. Murnau.

Amaury Cambuzat enregistre alors son premier disque en solo, *The Sorcerer* (Acid Cobra Records), sa propre musique de film, une étrange composition hautement inspirée par ce chef-d'œuvre du cinéma muet, pour un voyage tant exotique qu'ésotérique au beau milieu des mers du sud...

[www.myspace.com/amaurycambuzat](http://www.myspace.com/amaurycambuzat)

DIMANCHE 18 SEPTEMBRE - 15H

---

JOURNÉES DU PATRIMOINE

CINÉLUDIUM

COURT MÉTRAGE ET ATELIER

## LE PRÉ-CINÉMA

Projection de 30 minutes de films anciens, suivie d'une présentation des premières machines inventées pour animer les images (thaumatrope, zootrope, flip book, etc.). Réalisation d'un flip book à l'issue de la séance.

Dès 5 ans. Réservation sur [contact@hybride.org](mailto:contact@hybride.org) avant le vendredi (17h) précédant la séance.  
Dans le cadre des Journées du Patrimoine. Entrée gratuite.

JEUDI 22 SEPTEMBRE - 20H30

---

**THÈMA T'ES MORT !**

RENCONTRE, ARTS NUMÉRIQUES, ART VIDÉO



## RENCONTRE AVEC ANTHONY ROUSSEAU

Après avoir présenté TRAME, projet multi-média interactif et pluridisciplinaire autour du textile lors de la Fête de l'anim 2010, Anthony Rousseau, artiste prolifique dans le domaine des Arts vidéo et numériques, ancien résident du Fresnoy, revient cette fois-ci à L'hybride pour nous parler de ses récents projets et en particulier de sa DANSE MACABRE, projet d'installation audiovisuelle.

Cette dernière création fait directement écho au savoureux programme de courts métrages « Danse Macabre », que nous vous réservons le 19 octobre à 20h, à l'occasion du 11<sup>e</sup> Festival International du Court Métrage de Lille et de notre Théma T'es Mort !

En présence d'Adrien Fontaine, développeur (sous réserve).

La DANSE MACABRE d'Anthony Rousseau est exposée du samedi 17 au dimanche 25 septembre 2011 à la Maison Folie Hospice d'Havré dans le cadre de l'exposition « Interactions ».

100 rue de Tournai - 59200 Tourcoing  
03.59.63.43.53

[maisonfoliehospicedehavreaville-tourcoing.fr](http://maisonfoliehospicedehavreaville-tourcoing.fr)  
Ouvert tous les jours de 13h30 à 18h - fermé le mardi et les jours fériés.

Ouverture de l'exposition pour les Journées du Patrimoine les 17 et 18 septembre ; rencontre avec le public pendant ces 2 jours de 15h à 17h.

L'hybride sera exceptionnellement fermé le VENDREDI 23 SEPTEMBRE pour la préparation du Salon Fais-Le Toi-Même.

SAMEDI 24 ET DIMANCHE 25 SEPTEMBRE - DÈS 12H

---

ÉVÈNEMENT

## SALON FAIS-LE TOI-MÊME

4<sup>E</sup> ÉDITION



Les 24 et 25 septembre, Lézard Actif organise le 4<sup>e</sup> Salon Fais-Le Toi-Même à L'hybride et au Cagibi.

Ce salon mettra en avant la production graphique (sérigraphies, graphzines, photozines, petite édition) et les labels de musique indépendants. Une quarantaine d'exposants venus de toute la France, et même de Berlin, Bruxelles, Liège...

Des surprises cette année avec la cabane à sténopés des Paracommand'art, et la création en direct d'un film d'animation par les Convois Curieux... Tandis qu'au Cagibi, un graphzine sera dessiné et sérigraphié en un week-end, avec un invité surprise !

Samedi soir, place aux concerts et aux expérimentations visuelles en tous genres (surtout le mauvais, genre).

Un événement autoproduit dans deux lieux associatifs :

L'hybride -> 18 rue Gosselet

Le Cagibi -> 8 rue de Wazemmes (à côté de la Maison Folie de Moulins)

[www.supercagibi.com](http://www.supercagibi.com)

SAMEDI 24 ET DIMANCHE 25 SEPTEMBRE DE 12H À 19H

L'HYBRIDE : Salon avec sérigraphies, graphzines, photozines, tee-shirts, labels autoproduits...

LE CAGIBI : Megastand micro-édition + sérigraphies + création d'un graphzine sérigraphié.

SAMEDI 24 SEPTEMBRE À PARTIR DE 21H À L'HYBRIDE

Concerts - Projections - Performances

ENTRÉE GRATUITE POUR TOUT !

[www.fais-le-toi-meme.com](http://www.fais-le-toi-meme.com)

JEUDI 29 SEPTEMBRE – 20h30

---

LONG MÉTRAGE DOCUMENTAIRE

## VIOLENCES CONJUGALES EN GUISE D'AMOUR

François Chilowicz / France / 2006 / 1h21

7 femmes et 3 hommes s'interrogent sur les mécanismes qui ont permis la confusion des genres, entre l'amour et la violence...

Ce premier film d'un cycle de François Chilowicz sur les rapports hommes / femmes permet, à partir de témoignages authentiques de victimes et d'auteurs de violences conjugales, d'appréhender avec pudeur et profondeur les souffrances de chacun(e) des protagonistes et la difficulté d'aimer sous la pression de puissants rapports sociaux.

En partenariat avec l'association LPLM.

Association mixte qui fait la promotion de la co-parentalité pour le progrès social, apporte son soutien aux revendications féministes tout en valorisant les mutations des hommes et des pères. Soutien et orientations aux familles en difficulté lors des séparations.

En présence de Sandrine Ballonnet, Référente Départementale des Violences Conjugales et Directrice de l'association Louise Michel, et de François Chilowicz, réalisateur (sous réserve).

[www.lplm.fr/spip/](http://www.lplm.fr/spip/)

[www.associationlouisemichel.com/](http://www.associationlouisemichel.com/)

VENDREDI 30 SEPTEMBRE – 20H30

---

COURT MÉTRAGE



## LA COMPÉT' DE L'HYBRIDE PROGRAMME N° 3

Les coups de cœur de l'équipe soumis au vote du public de L'hybride !

Troisième programme du cycle « La compét' de L'hybride » dans le cadre du 11<sup>e</sup> Festival International du Court Métrage. Découvrez nos coups de cœurs 2011 et votez pour votre film préféré ! (Voir toutes les informations au vendredi 9 septembre).

*Die Kiste (La Boîte)* / Kyra Buschor

*Holding Still* / Florian Riegel

*Métaphysique Transcendantale des Théories Universelles* / Anne-Sophie Franck

*Caffeine* / Patricia Luna, Danae Diaz

*Le Tarif Album* / Christophe Tourrette

*Mendelssohn est sur le toit* / Jean-Jacques Prunès

*Persona* / Claudia Hébert

*L'Accordeur* / Olivier Treiner

Prochaines séances les vendredis 7 et 14 octobre.

## L'hybride hors les murs



VENDREDI 30 SEPTEMBRE - 20H  
GARE SAINT-SAUVEUR

### ZYGOMATIKS

Sélection de courts métrages 100%  
humour !

Dépressifs s'abstenir ! De la revanche des animaux sur les hommes (*Nara Deer Story*) au vampire loser (*The Unsuckessful Vampire*), en passant par un blind test anthologique entre deux vieilles dames (*Kwiz*), venez vous amuser ou vous moquer franchement devant une sélection de films humoristiques venus de tous les horizons. Une soirée de 3 heures de courts métrages humoristiques pour annoncer sous les meilleurs auspices le Festival International du Court Métrage, du 18 au 23 octobre.

Courbatures aux zygomatiques annoncées pour tout le monde dès le lendemain !

Gare Saint-Sauveur : bd J.-B. Lebas, Lille  
Entrée 3€

SAMEDI 1ER OCTOBRE - 20H30

THÉMA T'ES MORT !

LONG MÉTRAGE



### TROIS ENTERREMENTS

Tommy Lee Jones / États-Unis / 2005 / 2h

Le corps de Melquiades Estrada, paysan mexicain, est retrouvé en plein désert. Pete Perkins, contremaître de la région et meilleur ami de Melquiades, va mener lui-même l'enquête que les autorités locales refusent d'assumer.

Une magnifique échappée au-delà du Rio Grande dont on sort bouleversé, choqué, exténué, ému aux larmes.

Prix du scénario et Prix d'interprétation masculine au Festival de Cannes en 2005.

Court métrage en avant-programme :

### A LOST AND FOUND BOX OF HUMAN SENSATION

Martin Wallner, Stefan Leuchtenberg /  
Allemagne / 2010 / 15 min

Après la mort subite de son père, un jeune homme doit alors se débrouiller avec sa peine. Comment les sentiments changent avec le temps ? Y a-t-il une date limite pour le chagrin... ?

JEUDI 6 OCTOBRE - 20H30

---

RENCONTRE  
LIVING FICTION



## LE PETIT CHAPERON ROUGE

Par Florent Aziosmanoff, Directeur de la création du Cube et auteur.

Le support numérique permet de réaliser des œuvres dotées d'un « comportement » autonome, capables d'entretenir une « relation » subtile avec leur environnement, notamment avec leur spectateur. L'auteur peut alors donner forme à son discours dans une œuvre basée sur les techniques d'intelligence artificielle soit une œuvre « vivante », autant qu'à vivre, pour une forme d'expression que nous appelons Living Art. Florent Aziosmanoff évoquera les perspectives de cette approche dans le domaine de la fiction, au travers de son adaptation pour 3 robots autonomes du conte de *Petit chaperon rouge*, ainsi qu'avec sa dernière création « Le jardin des amours » (mobilier urbain doté de comportements autonomes gouvernés par les enjeux du théâtre de Marivaux).

Psycho-sociologue de formation, Florent Aziosmanoff fut réalisateur avant de cofonder ART3000 et la revue NOV'ART en 1988, puis Le Cube en 2001.

Living-art.fr / Lecube.com  
Lejardindesamours.com

VENDREDI 7 OCTOBRE - 20H30

---

COURT MÉTRAGE



## LA COMPET' DE L'HYBRIDE PROGRAMME N° 4

Les coups de cœur de l'équipe soumis au vote du public de L'hybride !

Quatrième programme du cycle « La Compét' de L'hybride » dans le cadre du 11<sup>e</sup> Festival International du Court Métrage. Découvrez nos coups de cœurs 2011 et votez pour votre film préféré ! (Voir toutes les informations au vendredi 9 septembre).

*Ali sein Garten (Le Jardin d'Ali)* / Undine Siepker

*Ozo* / Martin Brunet, Matthieu Garcia, Leslie Martin, Alexandre Vial

*Vicky and Sam* / Nuno Rocha

*Lahemaa* / Leslie Lagier

*Reis door de Stad* / Gerben Agterberg, Jasper Bos, Emma Hazenak, Daniel Oliveira Prins

*Todor & Petru* / Rémi Bastie, Jonathan Djob Nkondo, Nicolas Pegon, Nicolas Dehghani, Jérémy Pires

*M'échapper de son regard* / Chen Chen

*Camas* / Manuela Moreno

*Protect the Nation* / Candice Reisser

Prochaine séance le vendredi 14 octobre.

SAMEDI 8 OCTOBRE - DÈS 19H

---

VERNISSAGE EXPOSITION

## LE DERNIER CRI HÔPITAL BRUT

Dans le cadre du Bargraft Festival.

Le Bargraft Festival sera barjo, sale et vandale !

Du 6 au 9 octobre, des furieux-ses défenseur-e-s du dessin, de la vidéo, de la sérigraphie et de la musique vous préparent un nouveau rendez-vous à Lille et à La Madeleine. Bargraft, Le Cagibi, la Galerie Rezeda et L'hybride s'associent pour vous proposer lors de cette première édition des performances, projections, expositions et concerts autour de l'univers du Dernier Cri. Ce collectif d'artistes marseillais sévit depuis 18 ans dans l'édition d'affiches et de livres sérigraphiés avec un goût prononcé pour des univers trash, crus et chaotiques.

L'hybride accueillera un maelstrom d'affiches, de performances et de projections fluos, bruitistes et torturées.

Entrée libre le soir du vernissage.

+ Performance audio / vidéo de Jurictus, Daniel Affolter et Maxime Manac'h : Necropyamascope (expérience lumineuse interdite).



Exposition visible du 8 au 29 octobre, aux horaires d'ouverture de L'hybride.

Pour public averti.

<http://festivalbargraft.canalblog.com/>

DIMANCHE 9 OCTOBRE - 15H

---

CINÉ LUDIK

COURT MÉTRAGE + ATELIER

## L'IMAGE

Projection de 30 minutes de courts métrages de types et de genres différents suivie d'un atelier sur l'IMAGE. Qu'est-ce qu'une image ? Quelles images voyons-nous dans notre quotidien ?

Atelier réalisé à partir du serious game Images 2.0.

Dès 8 ans. Réservation sur [contact@hybride.org](mailto:contact@hybride.org) avant le vendredi (17h) précédant la séance.

JEUDI 13 OCTOBRE - 20H30

---

**RENDEZ-VOUS BIMESTRIEL**



## APÉRO BIDOUILLE

Les apéros bidouille sont des rendez-vous pendant lesquels on peut venir présenter ses bidouilles. On entend par là des petites réalisations D.I.Y., ébauches et/ou assemblage d'objets, détournements astucieux, programmes fourbes, idées débilés, techniques loufoques, qui sont tout frais, ou bien en chantier quelque part. L'année dernière on a vu un frigo qui distribue de la bière, un manège de haut-parleurs, une chorale de voix de synthèse, de la maïzena qui danse, et plein d'autres bidouilles. Ces apéros sont aussi l'occasion de se rencontrer et d'échanger des idées, des projets, des contacts autour d'une bière, voire deux. C'est aussi intéressant pour ceux qui ne bidouillent pas, ils peuvent se moquer des bidouilles qui ne marchent pas !

C'est ouvert à tout le monde, il y a du matériel sur place, des gens motivés aussi, n'hésitez pas à proposer une bidouille, il faut juste envoyer un mail avant à [julie@lhybride.org](mailto:julie@lhybride.org)

Lors de chaque apéro, une affiche est réalisée collectivement et sérigraphiée sur place le soir même par la team du Cagibi.

Entrée libre.

VENREDI 14 OCTOBRE - 20H30

---

**COURT MÉTRAGE**



## LA COMPET' DE L'HYBRIDE PROGRAMME N°5

**Les coups de cœur de l'équipe soumis au vote du public de L'hybride !**

Cinquième et dernier programme du cycle « La compet' de l'hybride » dans le cadre du 11<sup>e</sup> Festival International du Court Métrage. Découvrez nos coups de cœurs 2011 et votez pour votre film préféré ! (Voir toutes les informations au vendredi 9 septembre).

*Pain So Light That Appears as Tickle* / Dalibor Bari

*Filomena* / Julio Lopes

*Nach Den Jahren* / Josephine Links

*Érintés (Touch)* / Ferenc Cakó

*Losers : Flush* / Tom Werber

*The Astronaut On The Roof* / Sergi Portabella

*Butterfly Dream* / Woonha Jang

*Training autogeno* / Astutillo Smeriglia

*Opasatica* / Eric Morin

SAMEDI 15 OCTOBRE - 20H30

THÉMA T'ES MORT !

LONG MÉTRAGE



## AFTER LIFE

Hirokazu Kore-eda / Japon / 1998 / 1h48

Dans un endroit mystérieux, les morts doivent mettre en scène un film revenant sur le temps le plus fort de leur vie passée.

L'inventivité d'*After Life* ne se limite pas à cette étonnante mise en abyme du cinéma : une sublime trame romanesque méditative et surnaturelle, comme un songe obsédant. Force d'une beauté inouïe, coup de cœur de l'équipe de programmation !

Court métrage en avant-programme :

## CHAINSAW MAID

Takena Nagao / Japon / 2007 / 6 min 51

Ils viennent pour votre CHAIR et votre SANG ! Maintenant le dernier espoir de la famille se repose sur une BONNE fidèle et sexy ! L'animation en pâte à modeler la plus brutale que vous ayez jamais vue !

# 48H POUR VIVRE MARATHON DU COURT MÉTRAGE DE LILLE 5<sup>E</sup> ÉDITION

Le 14, 15 et 16 octobre 2011

Si tu rêves de marcher sur le sentier de la gloire immortelle, la 5<sup>e</sup> édition du Marathon du Court Métrage de Lille te propose à nouveau d'activer ta débrouille, de chauffer un peu tes idées pour réaliser un film dans un délai impitoyable de 48h ! Une règle toujours aussi simple et redoutable : vous formez votre propre équipe avec votre propre matériel. Un thème tiré au sort vous sera délivré le vendredi soir à 19h et vous aurez jusqu'au dimanche soir 19h pour réaliser un court métrage vidéo de 5 minutes maximum à rendre sur DVD ou CD. Les films seront projetés en public à L'hybride le dimanche soir et seront notés par un jury composé de professionnels de l'Audiovisuel qui récompenseront les meilleures réalisations.

Lieu : L'hybride

Prix de l'inscription : 20 euros (par équipe)

OUVERTURE / Vendredi 14 octobre - dès 17h

17h : inscription des équipes

19h : annonce du thème

CLÔTURE / Dimanche 16 octobre - dès 19h

19h : remise des dvd

20h : projections puis délibération du jury et annonce du Palmarès. Entrée libre.

Plus d'infos et réservations :

[www.myspace.com/48hpourvivre](http://www.myspace.com/48hpourvivre)

[www.lorangeverte.com](http://www.lorangeverte.com)



# FESTIVAL INTERNATIONAL DU COURT METRAGE



Du 18 au 23 octobre 2011

À L'hybride, au Palais des Beaux-Arts et  
au Théâtre Sébastopol.

Infos : [www.festivalducourt-lille.com](http://www.festivalducourt-lille.com)

## Soirée d'ouverture

L'hybride / mar. 18, 20h

## Compétition internationale

Les 100 meilleurs courts de l'année  
(animation, fiction, nouvelles images,  
documentaire)

L'hybride, Auditorium du Palais des  
Beaux-Arts.

## Théma T'es mort !

L'hybride

## Soirées VisualMix

L'hybride

## Nuit de l'animation

*Lascars, Fantastic Mr. Fox, First Squad*, courts  
métrages, carte blanche à Partizan.

Théâtre Sébastopol / sam. 22, 21h-6h

## Jeune Public

L'hybride / dim. 23, 15h

Et aussi : Très Courts, Apéro-réals, soirée  
création régionale CRRAV, soirée de clôture  
et diffusion du Palmarès.

## Tarifs :

Compétition, Théma : 4€ la séance

Ouverture, Clôture : 4€

Jeune Public : 2€ pour les - de 14 ans /  
gratuit pour les adultes accompagnateurs.

Apéro-réals, VisualMix : gratuit

Nuit de l'animation : 15/10€

Pass Général : 20/15€ (hors Nuit de  
l'animation)

## • SÉANCES À L'HYBRIDE

### • Mardi 18

• 20h : soirée d'ouverture

### • Mercredi 19

• 14h30 : Compétition - Animation 3

• 16h30 : Compétition - Documentaire 2

• 18h30 : Apéro-réals

• 20h : Théma - Danse Macabre

• 22h : VisualMix - Saycet

### • Jeudi 20

• 14h30 : Compétition - Fiction 3

• 16h30 : Compétition - Animation 2

• 18h30 : Apéro-réals

• 20h : Théma - Mort ou vif ?

• 22h : VisualMix - B0DYSC4PES + Textures

### • Vendredi 21

• 14h30 : Compétition - Documentaire 1

• 16h30 : Compétition - Nouvelles Images

• 18h30 : Apéro-réals

• 20h : Théma - Rendez-vous avec la Mort

• 22h : VisualMix - Elmorroïde and the Chip-  
sets + Carte blanche à RadarMusicVideos

### • Samedi 22

• 11h : Compétition - Fiction 2

• 14h30 : Compétition - Animation 1

• 16h30 : Compétition - Fiction 1

• 20h : Théma - Même pas mort !

• 22h : VisualMix - Teatrino Elettrico

### • Dimanche 23

• 15h : Jeune Public

• 20h : Palmarès de la Compétition

## SOIRÉE D'OUVERTURE

**Présentation du Jury 2011.**

Une soirée sous le signe de la convivialité pour découvrir les membres du Jury qui présideront la compétition internationale, à travers une rétrospective de leur parcours et une projection de leurs réalisations.

Suivi d'un pot d'ouverture, de quoi lancer cette 11<sup>e</sup> édition en bonne et due forme !

**Mardi 18 - 20h**



## APÉRO-RÉALS

Trois rendez-vous dédiés à la rencontre et aux échanges entre spectateurs et professionnels. L'heure de l'apéro sera l'occasion de discuter et d'appréhender les œuvres avec des réalisateurs venus présenter leur film en compétition, autour d'un verre comme il se doit !

**Mercredi 19, jeudi 20 et vendredi 21 - 18h30**

## SÉANCE JEUNE PUBLIC

Une séance de courts métrages à découvrir en famille.

À partir de 5 ans.

Durée du programme : environ 1h.

**Dimanche 23 - 15h**

## COMPÉTITION INTERNATIONALE

Découvrez la sélection 2011 à travers 9 programmes pour une centaine de films venus du monde entier, présentant le meilleur du court métrage de l'année (fiction, animation, nouvelles images, documentaire). À vous de juger pour décerner le Prix du public !

**L'hybride : mercredi 19, jeudi 20, vendredi 21 à 14h30 et 16h30 ; samedi 22 à 11h, 14h30 et 16h30.**

**Palais des Beaux-Arts : mardi 18 à 21h ; mercredi 19, jeudi 20, vendredi 21 à 19h et 21h ; samedi 22 à 15h et 17h.**

Annnonce du Palmarès et remise des Prix lors de la soirée de clôture le samedi 22 à 18h, au Théâtre Sébastopol.

Projection des films primés au Palmarès dimanche 23 à 20h, à L'hybride.



## ESPACE NOUVEAUX FORMATS ET CRÉATION CONTEMPORAINE SUR LE NET

Tous les jours, découvrez une sélection de webdocumentaires, films de créations, clips et courts métrages interactifs en libre accès à L'hybride aux heures d'ouverture ! (Excepté pendant les séances de projection).

## THÉMA T'ES MORT !

Régulièrement, on déclare la mort du cinéma. Si l'idée fait forcément débat, de leur côté les réalisateurs n'hésitent pas à faire de la Grande Faucheuse la star de leurs œuvres.

Côté Festival, nous ne sommes pas prêts de présenter nos condoléances au court métrage. Thème inépuisable laissant libre court à l'imaginaire et à la métaphore, c'est autour de quatre programmes que la Mort va tour à tour se dévoiler. Esthétisée, angoissante, absurde, drôle, ... une thématique qui ne vous laissera pas le temps de pousser un (dernier) soupir !

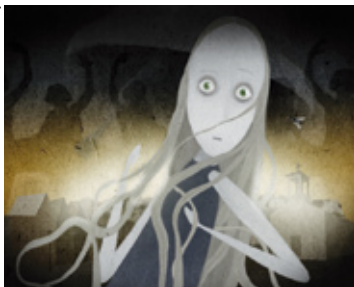
**Mercredi 19 - 20h**

### DANSE MACABRE

Une sélection de courts qui nous invite à une dernière danse...

Parmi les films :

*Au bal des pendus* (Johan Pollefoort), *Signes de vie* (Arnaud Demuyne), *Viva Calaca !* (Ritxi Ostáriz), *Celuvkata* (Toma Waszarow), *The Death of an Insect* (Hannes Vartiainen, Pekka Veikkolainen), *Danse macabre* (Pedro Pires), ...



**Jeudi 20 - 20h**

### MORT OU VIF ?

La frontière est parfois ténue entre les deux ! Difficile de ne pas s'interroger en croisant le squelette de Macbeth ou notre jeune ami Chris, traversant une forêt allemande...

Parmi les films :

*Clean up* (Sebastian Mez), *Mourir auprès de toi* (Spike Jonze, Simon Cahn), *St.Christophorus : Roadkill* (Gregor Erler), *Suiker* (Jeroen Annokké), ...



**Vendredi 21 - 20h**

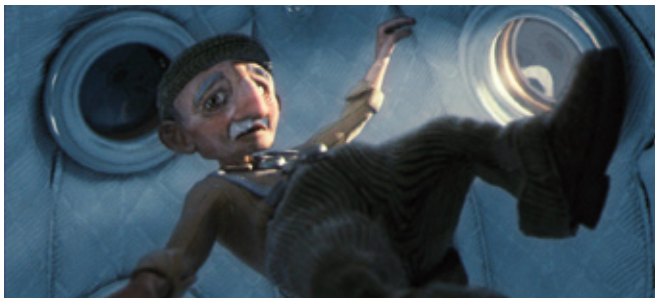
---

## **RENDEZ-VOUS AVEC LA MORT**

Certains rendez-vous sont inévitables... Reste encore à adopter la bonne attitude quand votre heure sonnera !

Parmi les films :

*A Lost and Found Box of Human Sensation* (Martin Wallner, Stefan Leuchtenberg), *La Dama y la Muerte* (Javier Recio Gracia), *Chronique de la poisse* (Osman Cerfon), *Clearance* (Mannin De Wildt), *En agosto* (Carlos Andrés Reyes, Andrés Barrientos), ...



**Samedi 22 - 20h**

---

## **MÊME PAS MORT !**

Il y a les rescapés de guerre, les miraculés, les intouchables, les empaillés qui s'animent... et les zombies ! Malgré les apparences, n'est pas mort celui qu'on croit !

Parmi les films :

*Même les pigeons vont au paradis* (Samuel Tourneux), *El Ambidiestro* (Antonio Palomino Rodriguez), *Condamné à vie* (Ritxi Ostáriz), *I'll See You in My Dreams* (Miguel Ángel Vivas), *Boby le zombie* (Loïc Guetat), ...

# VISUALMIX

**Mercredi 19 - 22h**

## **SAYCET**

**Live audio/vidéo**

Révélé il y a quelques années par « CQFD / Les Inrocks » et « Indétendances / La Fnac », Saycet fait son apparition dans le paysage musical français comme un souffle frais. Avec le nouvel album « Trought The Window », Saycet marque le désir de permettre à l'auditeur de s'échapper. Le projet Saycet nous fait évoluer vers un territoire sensoriel en mettant en lumière la poésie des éléments qui nous entourent. Sur scène, trois supports différents déclenchent des visuels en temps réel, laissant au spectateur une grande liberté de réception.

[www.myspace.com/saycet](http://www.myspace.com/saycet)



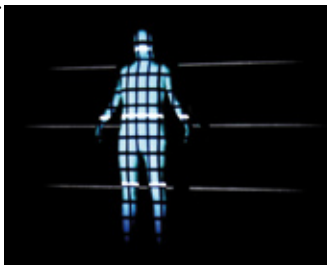
**Jeudi 20 - 22h**

## **BoDYSC4PES**

**Performance audio/vidéo  
par 1minute69**

BODYSC4PES est une œuvre audiovisuelle interactive qui s'inscrit dans une réflexion sur la représentation du corps dans nos sociétés. La performance live s'apparente à une peinture/sculpture virtuelle, les images sont diffusées directement sur le corps d'un personnage et suivent ses mouvements et ses déplacements dans l'espace. On entre ainsi dans une nouvelle dynamique de la représentation du corps, où la matière audiovisuelle est intimement mêlée à l'expression corporelle.

[www.1minute69.com](http://www.1minute69.com)

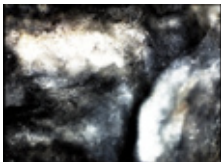


## **TEXTURES**

**Archéologie audiovisuelle par Pierce Warnecke**

Une performance audiovisuelle live unique à Lille qui utilise des objets trouvés, de l'enregistrement sonore in situ et des samples vidéo glanés ici-même. Le résultat est une étude audiovisuelle de l'effet du temps sur la matière : modification, détérioration et finalement disparition.

<http://piercwarnecke.com>



**Vendredi 21 - 22h**

## **ELMORROÏDE AND THE CHIPSETS**

**Animation de bal multimedia proposée par Thomas Guillot alias KRRRK et Murielle Grias alias Toypink.**

Nous avons la chance de recevoir cette année en exclusivité Elmorroïde and the Chipsets ! Ces musiciens et performeurs sont avant tout un groupe de reprises de standards. Mais détrompez-vous, ils mettent le feu sur scène et n'ont rien à envier aux plus grosses bêtes du rock'n'roll. Elmorroïde est connu car il a une particularité que peu de chanteurs ont : c'est une marionnette virtuelle. Surprise garantie !



## **CARTE BLANCHE À RADARMUSICVIDEOS**

**Projection de vidéo clips.**

RadarMusicVideo est à la fois un outil de promotion et de distribution de vidéo clips, mais également une plateforme de travail collaborative entre artistes, compagnies de disque et réalisateurs. Ils viendront présenter le meilleur de la création indépendante à l'occasion du Festival.

[www.radarmusicvideos.com](http://www.radarmusicvideos.com)



**Samedi 22 - 22h**

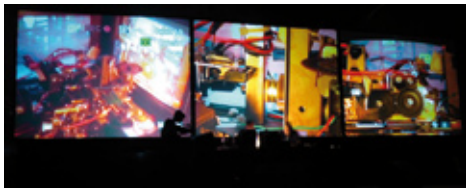
## **WORK !**

**Performance audio/vidéo par Teatrino Elettrico**

Le titre fait référence au travail en tant qu'action répétée et forcée qui suit un ordre impératif, à la relation entre exécution et

commande, au travail sur un objet, un mécanisme, un système... Teatrino Elettrico utilise le langage audio/vidéo comme une hyper amplification de micro-mouvements et de micro-loops qui prennent place sur une table. Un circuit bizzarroïde fait de recuper' éclair, un micro-paysage rempli de personnages étranges.

[www.teatrinoelettrico.org](http://www.teatrinoelettrico.org)



JEUDI 27 OCTOBRE - 20H30

À L'AFFICHE  
LONG MÉTRAGE



## STEVEN SPIELBERG

À l'occasion de la sortie en salle de son dernier film *Cheval de guerre*, redécouvrez l'un des chefs-d'œuvre de Steven Spielberg.

## RENCONTRES DU TROISIÈME TYPE

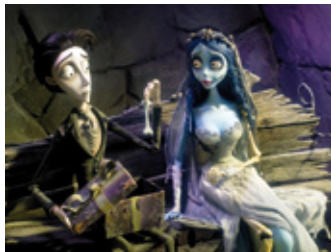
Steven Spielberg / États-Unis, Royaume-Uni / 1978 / 2h15

Dans l'Indiana, pendant qu'une coupure d'électricité paralyse la banlieue, Roy Neary, un réparateur de câbles, voit une « soucoupe volante » passer au-dessus de sa voiture. D'autres personnes sont également témoins de ce type de phénomène. Cherchant à savoir d'où proviennent ces ovnis, il se heurte aux rigoureuses consignes de silence imposées par le gouvernement fédéral.

Spielberg, à peine sorti du succès des *Dents de la mer*, nous offre un chef-d'œuvre intergalactique, très bien écrit et interprété. La musique de John Williams restera culte et inoubliable.

VENDREDI 28 OCTOBRE - 20H30

THÉMA T'ES MORT !  
LONG MÉTRAGE D'ANIMATION



## LES NOCES FUNÈRES

Mike Johnson, Tim Burton / États-Unis / 2005 / 1h15

Au XIX<sup>e</sup> siècle, dans un petit village d'Europe de l'est, Victor, un jeune homme, découvre le monde de l'au-delà après avoir épousé, sans le vouloir, le cadavre d'une mystérieuse mariée. Bien que la vie au Royaume des Morts s'avère beaucoup plus colorée et joyeuse que sa véritable existence, Victor apprend que rien au monde, pas même la mort, ne pourra briser son amour pour sa véritable femme qui l'attend désespérément dans le monde des vivants.

Un univers romanesque, lyrique, poétique, gothique typiquement Burtonien. Oscar du Meilleur film d'animation en 2006.

Court métrage en avant-programme :

### KATER

Tine Kluth / Allemagne / 2005 / 13 min 30

Tomcat est un chat frustré qui est heureux de mourir écrasé par une voiture. Mais il a oublié que les chats ont 9 vies... L'histoire ne fait donc que commencer...

SAMEDI 29 OCTOBRE - DÈS 19H

---

**ÉVÈNEMENT**

## NUIT HALLOWEEN !

Sélection de films sang pour sang vampires.  
Venez frémir en découvrant les films vampiriques de cette Nuit Halloween. Et n'oubliez pas votre gousse d'ail...



### 19H / NOSFERATU, FANTÔME DE LA NUIT

Werner Herzog / France, Allemagne / 1979 / 1h24

Hommage brillant et remake du célèbre film muet *Nosferatu le vampire* de F. W. Murnau. Werner Herzog réussit pourtant l'exploit de réaliser un chef-d'œuvre personnel et intemporel.

Court métrage en avant-programme :

**NOSFERATU TANGO** - Zoltán Horváth / Suisse / 2001 / 13 min

### 21H / MORSE

Tomas Alfredson / Suède / 2009 / 1h54

Un film à l'émotion bouleversante, une ambiance glaciale et sanglante pour cette étrange histoire d'amour qui révolutionne le genre. Grand prix au Festival du Film Fantastique de Gérardmer en 2009.

Court métrage en avant-programme :

**AU PAYS DES TÊTES** (SOUS RÉSERVE) - Claude Barras, Cédric Louis / Suisse, Canada / 2009 / 6 min

### 23H / LE BAL DES VAMPIRES

Roman Polanski / États-Unis, Royaume-Uni / 1968 / 1h50

*Le Bal des vampires* mélange avec brio les codes de films de vampires pour en faire un film à l'humour décalé. Le tout dans une atmosphère sombre très réussie.

Court métrage en avant-programme :

**THE UNSUCCESSFUL VAMPIRE** - Robert Yates / Royaume-Uni / 2009 / 13 min

---

Ville de Lille



RENCONTRES  
AUDIOVISUELLES



L'abus d'alcool est dangereux pour la santé - À consommer avec modération

# CALENDRIER

## SEPTEMBRE

---

- SAM 3   Boya Tones  
JEU 8    À l'affiche : Nanni Moretti, Journal intime  
VEN 9    La compet' de L'hybride - Programme n°1  
SAM 10   Solaris  
JEU 15   Dead Man  
VEN 16   La compet' de L'hybride - Programme n°2  
SAM 17   Ciné concert : Tabù de F.W. Murnau, par Amaury Cambuzat  
DIM 18   CinéLudik : Le pré-cinéma  
JEU 22   Rencontre avec Anthony Rousseau  
VEN 23   FERMÉ  
SAM 24   Salon Fais-Le Toi-Même  
DIM 25   Salon Fais-Le Toi-Même  
JEU 29   Violences conjugales en guise d'amour  
VEN 30   La compet' de L'hybride - Programme n°3

## OCTOBRE

---

- SAM 1    Trois enterrements  
JEU 6    Le Petit chaperon rouge, par Florent Aziosmanoff  
VEN 7    La compet' de l'hybride - Programme n°4  
SAM 8    Vernissage : Le Dernier Cri / Hôpital Brut  
DIM 9    CinéLudik : L'image  
JEU 13   Apéro Bidouille  
VEN 14   La compet' de L'hybride - Programme n°5  
SAM 15   After Life  
DIM 16   48h pour vivre - Marathon du Court Métrage  
MER 19   Festival International du Court Métrage  
JEU 20   Festival International du Court Métrage  
VEN 21   Festival International du Court Métrage  
SAM 22   Festival International du Court Métrage  
DIM 23   Festival International du Court Métrage  
JEU 27   À l'affiche : Steven Spielberg, Rencontres du troisième type  
VEN 28   Les Noces funèbres  
SAM 29   Nuit Halloween !

---

**OUVERTURE DES PORTES À 19H - PROJECTION À 20H30**  
**DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES**